

In einer Ausgabe von De lingua latina wäre die hier skizzierte Überlieferungsgeschichte verkürzt durch folgende Fassung des Textes kenntlich zu machen:

*caelum*¹⁰ dictum scribit Aelius, quod est c(a)elatum aut contrario nomine celatum quod apertum est; non male, <nisi> quod [posterior] <caelatum> multo potius a caelo quam caelum a c(a)elando et (scripsi, sed codd.) non minus illud alterum [de celando] ab eo potuit dici, quod interdum celatur, quam quod noctu non celatur. omnino ego magis puto ...

Über Einzelheiten dieser Textherstellung läßt sich streiten. Vielleicht gehört *sed* trotz des logischen, *illud alterum de celando* trotz des stilistischen Anstoßes in den Text, vielleicht findet sich sogar für *posterior* doch noch eine plausible Erklärung¹¹, die es gestattet, das Wort zu belassen. Festzuhalten ist m. E. hingegen an der Annahme des Ausfalls von *nisi*. Nur unter dieser Voraussetzung scheint die gedankliche Struktur des Abschnitts klar.

Friedrich-Schiller-Universität
Sektion Altertumswissenschaften
69 Jena/DDR

¹⁰ Die Frage nach der handschriftlichen Schreibung des Diphthonges dieses Wortes kann außer Betracht bleiben.

¹¹ Über die älteren Interpretationsvorschläge vgl. Krafft a. O. 229f.

STEPHEN T. THOMPSON

EURIPIDES' PHOENISSAE 847

845 Θάρσει· πέλας γάρ, Τειρεσία, φίλοισι σοῖς
ἐξόρμισαι σὸν πόδα. λαβοῦ δ' αὐτοῦ, τέκνον·
ὡς πᾶσ' ἀπήνη πούς τε πρεσβύτου φιλεῖ
χειρὸς θυραίας ἀναμένειν κουφίσματα.

Take courage. For amongst your friends
step forth. Take hold of him, my son;
for mulecars and old men's feet gladly
await the support of someone else's hand.

With these words Creon greets the aged Teiresias when the prophet enters, attended by his daughter and Menoeceus. The difficulty has always been ὡς πᾶσ' ἀπήνη,